

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук, доцента
Ломагиной Анастасии Всеволодовны
на диссертацию Сазоновой Любови Юрьевны «Творчество Эдит Сёдергран в контексте
Европейского модернизма»,
представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 5.9.2. Литературы народов мира.

Диссертационное исследование Л. Ю. Сазоновой посвящено творчеству крупнейшей представительницы шведоязычной модернистской литературы Финляндии – Эдит Сёдергран (1892–1923). Объектом изучения избрано художественное наследие поэтессы в его полноте: вышедшие сборники стихов, отдельные стихотворения, юношеские тетради, письма и статьи.

Цель работы – охарактеризовать своеобразие феномена Э. Сёдергран как участника европейского обновления эстетического сознания и разработчика модернистских творческих программ в двуязычной Финляндии. В соответствии с этой целью диссертант последовательно решает ряд задач: определяет сущностные черты модернизма как эпохи смены художественной парадигмы; представляет общую картину литературного процесса на шведском языке в Финляндии; анализирует трактовки модернизма и экспрессионизма в шведской и шведско-финляндской критике; рассматривает лирическое и эпистолярное наследие Сёдергран в контексте авангардистских тенденций; выявляет поэтические приёмы, формирующие новаторский язык поэтессы; исследует её манифесты, раскрывающие авангардистскую направленность творчества; оценивает влияние Сёдергран на региональную литературу.

Структура диссертации логически выстроена в соответствии с задачами. Во введении обоснована актуальность темы, представлены научная новизна, методология, цель и задачи.

Первая глава систематизирует существующие подходы к поэзии Сёдергран. Автор резюмирует, что большинство исследователей склоняются к биографическому методу, и выделяет ключевую особенность материала – расхождение между хронологией создания стихотворений и датами их публикации в сборниках. Диссертант совершенно обоснованно настаивает на необходимости при анализе эволюции поэтического языка Сёдергран учитывать именно исторический порядок написания текстов.

Вторая глава содержит развёрнутый анализ понятий «модерн» и «модернизм» в диахроническом аспекте (в российской, шведской и финской традициях), а также дефиниции терминов «авангард» и «экспрессионизм», признаки которых единодушно фиксируются исследователями творчества Сёдергран. Особого внимания заслуживает предложенная диссертантом новая, более детальная периодизация финляндско-шведского модернизма (в отличие от концепции «классического модерна» 1910–1940 гг. и последующих волн модернизма 1940–1980 гг. в Скандинавии, представленной, например, Фритьофом Штраусом и Томасом Зайлером в учебнике под ред. Й.

Глаузера, 2006 г.). Эта периодизация, несомненно, интересна. Вместе с тем дискуссионным представляется отсутствие верхней хронологической границы у третьего периода, начинающегося с 1930 г.; хотелось бы видеть более убедительную аргументацию такой модели развития модернизма в Финляндии.

Третья глава, посвящённая эволюции поэтического языка и лейтмотивное Сёдергран, выполнена с опорой на солидный биографический материал (письма, тетради, мемуары) и производит впечатление фундаментального исследования. Существенным достоинством работы является введение в научный оборот ряда ранее не публиковавшихся текстов. Автор диссертации предлагает во многом новую интерпретацию стихотворений поэтессы, поставив во главу угла лейтмотив поэтического творчества и рассматривая отдельно топос «чужести» как присущий экспрессионизму, что вносит отчётливый элемент новизны в исследование.

Последняя, четвёртая глава претендует на обзор влияния Э. Сёдергран на литературу модернизма в Финляндии в целом. Кроме того, в ней формулируется «манифест» Э. Сёдергран на основании статей и предисловий к сборникам – текстам, в которых поэтесса пытается объяснить свой творческий метод.

Таким образом, в результате проведённого большого исследования (отдельно хочется отметить углублённую работу диссертанта с архивными материалами) автор приходит к убедительным выводам о месте Э. Сёдергран в литературном процессе Финляндии начала XX в. и движении от символизма к авангарду и экспрессионизму, о многонациональных истоках её вдохновения, делает предложение по более нюансированной периодизации творчества поэтессы и систематизирует её новаторские приёмы в сфере языка.

Всё вышесказанное позволяет заключить, что диссертация Л. Ю. Сазоновой представляет собой самостоятельное и оригинальное исследование, актуальное и имеющее все признаки новизны. При безусловном общем положительном впечатлении от диссертации позволю себе высказать несколько сомнений, вопросов и незначительных замечаний, которые в целом не снижают перечисленных достоинств исследования.

1. Что имеет в виду автор диссертации, когда предлагает в автореферате считать, что «феномен Сёдергран охватывает весь Балтийский регион Северной Европы» и её творчество оказало влияние на «изменение эстетических представлений в странах Северной Европы»? О каких литературах идёт речь? Попадает ли литература Эстонии и, скажем, Дании в этот перечень?

2. Представляется большим преувеличением следующее утверждение в автореферате: «Отмечается также, что во многом благодаря Сёдергран и её последователям – шведским писателям Финляндии – шведская литература перестала быть подражательной» которое является, судя по тексту диссертации, цитатой из предисловия к сборнику 1955 г. редактора юбилейного сборника финляндско-шведской поэзии в Швеции С. Карлсона. Учитывая пантеон шведских авторов рубежа веков, среди которых А. Стриндберг, С. Лагерлёф, Я. Сёдерберг, В. фон Хейденстам, вряд ли можно говорить о «подражательности» литературы Швеции на этом этапе.

Возможно, С. Карлсон допустил некоторую гиперболу при представлении сборника читателям Швеции?

3. В двух местах в тексте диссертации (стр. 81 и в выводах, с. 173) автор, говоря о сложности понятия «модернизм» и о том, что применительно к Сёдергран это понятие в 20-х гг. не употреблялось, заявляет, что причиной этому было «отсутствие лексической единицы "modernism" в шведском языке». Однако авторитетный шведский словарь SAOB даёт несколько примеров использования этого слова:

En modernism hos svenskarne som .. ingaf honom en smula antipati. SDS 1896, nr 418, s. 1.

Paris, modernismens hufvudstad. Nordensvan SvK 628 (1892).

Уже второй пример (1892 г.), где Париж называется столицей модернизма, вполне доказывает присутствие этого слова в шведском лексиконе. Другое дело, что семантическое наполнение этого понятия было несколько иным на рубеже XIX и XX вв.

4. В тексте диссертации присутствуют некоторые неточности в переводе, которые не влияют критическим образом на восприятие текста. Так, на стр. 113 название стихотворения Э. Сёдергран *Vierge moderne* переводится как «Современная / новая женщина», однако, вероятно, стоило использовать более точный перевод – «Дева». А на стр. 137 при анализе стихотворения *Grimace d'artiste* Л. Ю. Сазонова пишет, что оно затрагивает тему поэта и «толпы», так как в нём встречается парное словосочетание «народ и рогатый скот» (*folk och få*). Однако, скорее всего, речь идёт об идиоме, обозначающей обобщённо «всех», и тогда значение этой фразы несколько меняется. Ну и, наконец, при переводе заглавия исследования творчества поэтессы Е. Witt-Brattström *Ediths Jag. Edith Södergran och modernismens födelse* лучше, наверное, использовать уже имеющийся более удачный перевод: «Эдит и её я: Эдит Седергран и рождение модернизма».

5. Из незначительных, но обращающих на себя внимание стилистических огрехов можно упомянуть не вполне академический стиль формулировки на стр. 43: «Новая эпоха была временем не искусных ремесленников, а самостных творцов». А также на стр. 34 вызывает сомнение использование термина из психиатрии «амбитендентность», который можно было бы заменить на «амбивалентность» – вполне принятую в литературоведении.

6. Последний вопрос касается структуры диссертации. Четвёртая глава по своему объёму значительно уступает первым трём; может быть, стоило присоединить один её параграф о значении поэзии Э. Сёдергран ко второй главе, а параграф о её манифесте сделать частью третьей?

Предложенные вопросы носят дискуссионный характер, а незначительные недочёты не снижают качества проделанной автором диссертации работы, которая

вносит заметный вклад в изучение творчества Э. Сёдергран в отечественном литературоведении, является самостоятельным исследованием и имеет безусловную теоретическую и практическую значимость. Результаты исследования нашли отражение в статьях из перечня ВАК, основные положения прошли апробацию на Всероссийских литературоведческих конференциях. Содержание представленного автореферата соответствует структуре и положениям текста диссертации.

Всё это позволяет заключить, что диссертация Сазоновой Любви Юрьевны «Творчество Эдит Сёдергран в контексте Европейского модернизма» соответствует критериям пп. 9–14 Положения о присуждении учёных степеней (утв. Постановлением Правительства № 842 от 24.09.2013 г.), а её автор заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата наук по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира.

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук

по специальности 10.01.03 –

«Литература народов стран зарубежья»

доцент кафедры языков Северной Европы

РГПУ им. А. И. Герцена.

Ломагина Анастасия Всеволодовна

дата 05.09. 2026

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
образования «Российский государственный
педагогический университет им. А. И. Герцена»

Адрес: 191186, Санкт-Петербург, набережная реки Мойки 48

телефон: +7 (812) 312-44-92

РГПУ им. А.И. ГЕРЦЕНА

подпись

Анастасия Всеволодовна

удостоверяю «*11*» *сентября* 20*26* г.

Отдел кадров управления по работе с кадрами
и организационно-контрольному обеспечению



ВЕДУЩИЙ ДОКУМЕНТОВЕД

ОТДЕЛА КАДРОВ

Кузминская В.С.